



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 21/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Damos turno a las novedades procedentes de la ilustre Academia Colombiana de la Lengua. En los últimos meses se han producido las que siguen.

El 29 de octubre de 2015 el escritor D. Olympo Morales Benítez leyó su disertación de ingreso en la Corporación de Bogotá, como miembro de número (era correspondiente desde julio de 2014). Tituló su ponencia «La palabra mestiza en la obra de Otto Morales Benítez: entre semas y lexías», y le contestó el académico director, D. Jaime Posada. Pasó a ocupar la silla ‘S’, que fue de su padre, Otto Morales Benítez, fallecido el pasado año de 2015. Estudió Derecho Tributario en la Universidad de los Andes; completó estudios en Londres y París, y enseguida comenzó a ejercer la cátedra en la Universidad Externado de Colombia. Se ha prodigado como articulista de prensa y conferenciante.

El 30 de noviembre se recibieron —también como nuevos académicos de número de la benemérita Casa bogotana— D. Eduardo Durán Gómez y D. Carlos Villalba Bustillo. El primero ya pertenecía a la Corporación, desde noviembre de 2014, como individuo correspondiente. Tiene además plaza de número en la Academia Colombiana de Historia. Culminó los estudios de Derecho en la Universidad Autónoma de Bucaramanga. Está especializado en Derecho Público, en Dirección de Empresas y en Gestión de Recursos Energéticos. Asimismo, posee un máster en Historia. Fue codirector del periódico santandereano *Vanguardia liberal*.

D. Carlos Villalba Bustillo nació en Cartagena en 1939. Obtuvo el título de abogado por la Universidad de Cartagena (de la que llegaría a ser rector) y siguió estudios de posgrado en la Universidad de Kansas. Ha sido presidente del Consejo Superior de la Judicatura. Es ensayista, historiador y habitual columnista de opinión política. Su primera incursión en el género narrativo fue con la novela *Wenzel*, aparecida en 2012 y que está dedicada a la figura del presidente colombiano Rafael Núñez; título más reciente es *Plata o muerte*. También ha cultivado la poesía.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El académico numerario y coordinador de la Comisión de Lingüística D. Juan Carlos Vergara Silva actuó como delegado de la Academia Colombiana en el pasado Congreso Internacional de la Lengua Española de Puerto Rico.

La Academia Colombiana de la Lengua designó a su miembro de número y secretario ejecutivo, D. Edilberto Cruz Espejo, como representante suyo para colaborar en los trabajos relativos a la próxima edición del *Diccionario de la Lengua Española*.

También hemos sabido que se posesionó de su plaza de número en la Corporación colombiana el poeta, diplomático y jurista D. Pedro Alejo Gómez Vila, con un discurso titulado «Cartografía de los espejos». Nacido en Bogotá en 1953, se doctoró en Derecho por la Universidad de Rosario, con una tesis sobre *La estructura política del cielo*; estudió Filología Rusa en Moscú y Derecho Público y Derecho Administrativo en París. Se ha desempeñado como embajador de su país en Holanda, entre otros destinos cumplidos como diplomático, y ha ocupado altos cargos en instituciones jurídicas internacionales. Desde 2003 dirige la Casa de Poesía Silva [por José Asunción Silva (1865-1896)]. Alejo Gómez había ingresado a la Academia en 2007 en calidad de miembro correspondiente, con una ponencia titulada «Tratado de alas», y fue elegido numerario en octubre de 2013.

Expresamos nuestra enhorabuena más sincera a la fraterna Academia Colombiana de la Lengua y, especialmente, a los distinguidos colegas mencionados arriba.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 22/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Tengo el gusto de comunicar a ustedes que el pasado 2 de noviembre de 2015 la ilustre Academia Venezolana de la Lengua nombró individuo de número a D. Armando Rojas Guardia, para cubrir la vacante de la silla 'W', cuyo anterior titular fue D. Carlos Pacheco Pacheco, fallecido en marzo de 2015.

El académico electo nació en Caracas en 1949. Debido a la profesión de diplomático del padre, la niñez y juventud de Armando Rojas transcurrieron entre cambios de residencia por América y Europa. De 1967 a 1973 permaneció integrado como estudiante en la comunidad jesuítica de Solentiname (Nicaragua), que dirigía Ernesto Cardenal. Estudió Filosofía en Caracas, Bogotá y Friburgo (Suiza). Con la literatura y la filosofía de la religión en el centro de sus inquietudes, ha desarrollado una amplia tarea de divulgación cultural, como editor, profesor e investigador. Del poeta Pablo Rojas Guardia, su padre, heredó la afición a la creación literaria y en particular al cultivo de la poesía, y hoy se le considera uno de los principales poetas de la lírica venezolana contemporánea, además de un gran ensayista. Son poemarios suyos publicados los siguientes: *Del mismo amor ardiendo* (1979), *Yo que supe de la vieja herida* (1985), *Poemas de Quebrada de la Virgen* (1985), *Hacia la noche viva* (1989), *La nada vigilante* (1996), *El esplendor y la espera* (2000), *Patria y otros poemas* (2008), *Fuera de tiesto* (2009, antología) y *Mapa del desalojo* (Poemas escogidos, 2014). En la obra de Rojas Guardia, dentro del género ensayístico, tenemos también estos libros publicados: *El Dios de la intemperie* (1985), *El calidoscopio de Hermes* (1989), *Diario meridiano* (1991), *El principio de incertidumbre* (1994) y *Crónica de la memoria* (1999). Entre los muchos reconocimientos tributados a su labor literaria, citamos como muestra el Premio de Poesía del Consejo Nacional de la Cultura de Venezuela, que le fue otorgado en 1986 y, de nuevo, en 1996.

Va nuestro saludo más cordial al académico electo D. Armando Rojas Guardia y nuestra felicitación a la fraterna Academia Venezolana de la Lengua.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 23/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Lamento participar a ustedes que la ilustre Academia Hondureña de la Lengua ha sufrido la pérdida de uno de sus miembros más distinguidos: D. Juan Antonio Medina Durón, cuyo fallecimiento acaeció el 21 de noviembre de 2015.

Nacido en Tegucigalpa en 1944, se graduó de bachiller en Ciencias y Letras. Después de tener que renunciar a la carrera de periodismo, cursó varios años de Derecho; hizo los estudios superiores de Letras, y obtuvo una maestría en Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad de Iowa. Finalmente, descubrió su vocación para la docencia. Ejerció la cátedra durante casi cuarenta años donde había realizado sus estudios de Letras: la Escuela Superior del Profesorado, la que pasó a llamarse, a partir de 1989, Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán y cuya Biblioteca Central lleva el nombre de Juan Antonio Medina Durón; también enseñó en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, y desplegó su actividad docente incluso en el medio televisivo, con el espacio ‘Hablemos, escribamos y leamos bien’. “Como sus antepasados [en referencia a Rómulo Ernesto Durón (1865-1942) y a Jorge Fidel Durón (1902-1995), que fueron también miembros de la AHL], era un puntilloso defensor del idioma”, ha escrito Juan Ramón Martínez, actual director de la Academia Hondureña.

Integró un tiempo el Consejo de redacción de la revista *Alcaraván*, escribió artículos periodísticos y dirigió el Departamento de Publicaciones del Banco Central de Honduras. Citamos algunas de las obras más relevantes del profesor, ensayista y crítico literario desaparecido: *Breve antología del discurso hondureño* (compilador, 1975), *Guerra a la guerra* (estudio de literatura comparada, 1981) e *Historia general de la literatura hondureña* (1995, con un ‘Glosario de términos literarios’). En 2008 recibió el Premio Nacional de Literatura Ramón Rosa.

Descanse en paz nuestro colega hondureño D. Juan Antonio Medina Durón.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 24/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Real Academia Española celebró el pasado 24 de enero el solemne acto de recepción pública de su académico electo D. Manuel Gutiérrez Aragón, quien leyó un discurso con el título «En busca de la escritura fílmica», al que contestó D. José María Merino. El nuevo académico de número pasó a ocupar el sillón ‘F’, para el que fue elegido en la sesión del 16 de abril de 2015. La plaza se hallaba vacante por el fallecimiento de José Luis Sampedro (abril de 2013). La candidatura de Gutiérrez Aragón había sido propuesta en su día por D. Luis Mateo Díez, D. José María Merino y D. José Manuel Sánchez Ron.

El reconocido cineasta y escritor ahora revestido con la dignidad de académico de la Lengua —es miembro también de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando— nació en Torrelavega, Cantabria, en 1942. Estudió en Madrid en la Escuela Oficial de Cinematografía, aunque su primera intención fue matricularse en Periodismo, porque sobre todo le gustaba escribir. Así, empezó sus colaboraciones para el séptimo arte como guionista, aunque por entonces esa labor no le parecía propiamente literaria. Cuando en 2008 abandonó toda actividad relacionada con el cine, presentó en seguida su primera novela, *La vida antes de marzo*, que ganó el prestigioso Premio Herralde de Novela de 2009, y posteriormente ha publicado otros dos títulos: *Gloria mía* (2012) y *Cuando el frío llegue al corazón* (2013).

Como director de cine, habría que hablar de una veintena de películas, y de un número mayor en las que Gutiérrez Aragón es autor o coautor del guion (“un guion sí es literatura”; “el verdadero autor de una historia cinematográfica es el guionista”, afirmaba ahora en su discurso el nuevo académico). Como recordó Merino en su contestación, la ópera prima de su apadrinado fue *Habla, mudita*, realizada en 1973; citó como trilogía las películas *El corazón del bosque* (1979), *Demonios en el jardín* (1982) y *La mitad del cielo* (1986), por su temática común en torno a la España del franquismo,



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

e incluyó *Camada negra*, de 1977, ganadora del Oso de Plata a la mejor dirección en el Festival de Cine de Berlín); rodadas en Cuba fueron *Cosas que dejé en La Habana* (1997), y *Una rosa de Francia* (2005); *Sonámbulos* (1978) fue premiada en el Festival de San Sebastián con la Concha de Plata al mejor director, y en el mismo marco recibieron el premio a la mejor película *Demonios en el jardín*, en 1983, y *La mitad del cielo*, en 1986. El último rodaje ha sido *Todos estamos invitados* (2008). En muchos de estos filmes fue director y guionista; como guionista solamente, participó en *Furtivos* (Borau, 1975) y en *Las largas vacaciones del 36* (Jaime Camino, 1976), por traer a colación las más conocidas. No hay que dejar de recordar, además, la serie sobre el *Quijote* que dirigió para TVE (con guion de Camilo José Cela) en 1991 y *El caballero don Quijote*, para el cine, en 2002.

Como todos ustedes saben, otros dos grandes nombres de la cinematografía española han precedido a Gutiérrez Aragón en los sillones de la RAE: Fernando Fernán Gómez ('B', 2000-2007) y José Luis Borau ('B', 2008-2012). Nos cumple señalar, por último, que Gutiérrez Aragón fue presidente de la SGAE (Sociedad General de Autores de España) de 1993 a 2001 y que fue galardonado con el Premio Nacional de Cinematografía de 2005 y con la Medalla de Oro al mérito en las Bellas Artes en 2012.

Damos a D. Manuel la más cordial bienvenida a nuestra gran familia académica.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 25/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La ilustre Academia Ecuatoriana de la Lengua nos ha remitido un documento en el que relaciona de forma resumida la serie de actividades cumplidas por la Institución, o por sus miembros individualmente, durante el pasado año de 2015. Aquí va nuestra selección de los contenidos del presente informe. [Excluimos el primer trimestre, al que ya se dedicó una circular]

En un emotivo acto realizado en la ciudad de Ambato, D.^a Susana Cordero de Espinosa, directora de la Academia, fue condecorada con la Orden de Montalvo. Se conmemoraba el aniversario (13 de abril) del nacimiento del egregio escritor ambatense Juan Montalvo (1832-1889). El 23 de abril la Academia Ecuatoriana celebró el *Día del idioma español*, con un conversatorio sobre «La andadura del *Quijote* en el Ecuador». D.^a Susana Cordero disertó, el 12 de mayo, sobre «La lengua que hablamos», en el marco del III Seminario de Identidad Cultural e invitada por la Universidad Laica ‘Eloy Alfaro’ de Manabí. En sesión solemne realizada en la sede académica, se rindió homenaje a los miembros fundadores de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, al cumplirse los 140 años de vida desde su creación (decreto presidencial del 4 de mayo de 1875); varios de los miembros actuales intervinieron con ponencias sobre cada una de aquellas primeras figuras de la historia de la AEL. En la misma junta, se presentaron las *Memorias de la Academia Ecuatoriana de la Lengua* correspondientes al año 2014. Los académicos de número D. Juan Valdano y D. Francisco Proaño han intervenido, como director y coordinador, respectivamente, en la edición de la *Biblioteca Básica de Autores Ecuatorianos*, en 28 volúmenes. Por otro lado, D. Francisco ha puesto en circulación su libro de cuentos *Elementos dispares*, y D. Juan, la segunda edición de su ensayo *El humanismo de Albert Camus*. El numerario D. Julio Pazos Barrera, por su parte, ha publicado su poemario *Indicios*; el acto de presentación tuvo lugar en la Universidad Andina Simón Bolívar, y contó con la participación de D.^a Susana Cordero y del profesor de esa Universidad D. Santiago Cevallos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El 14 de mayo y el 18 de junio fueron recibidos como nuevos miembros correspondientes de la AEL el abogado y diplomático D. José Ayala Lasso (Quito, 1932) y el escritor D. Carlos Freile Granizo (Riobamba, 1942). El primero tituló su discurso «De los derechos humanos y otros sueños», y la respuesta corrió a cargo del académico D. Jaime Marchán Romero; por su parte, D. Carlos Freile habló de «Apodos e insultos en el Reino de Quito» y le contestó el académico D. Fabián Corral Burbano de Lara. Recordamos en este párrafo que el 22 de junio falleció el distinguido miembro de número de la Academia Ecuatoriana de la Lengua D. Jaime Dousdebés Carvajal.

El académico D. Juan Valdano Morejón ofreció una conferencia sobre «Alfonso Reyes, un humanista mexicano» en el Centro Cultural Carlos Fuentes, en la oportunidad de la inauguración solemne de ese Centro y de su librería, filial quiteña del Fondo de Cultura Económica, acto celebrado el 21 de julio. El 25 de agosto se firma un convenio entre la Academia Ecuatoriana de la Lengua y el Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador, por el que el organismo estatal compromete una financiación de cuatro años para la elaboración del *Diccionario académico del habla del Ecuador*. En octubre, el colega D. Bruno Sáenz Andrade ofreció en el mismo Centro un recital de su poesía. La Academia Ecuatoriana de la Lengua, el Centro Cultural Benjamín Carrión y el Grupo América presentaron la obra *La novela ecuatoriana del siglo XXI*, aparecida el 31 de agosto y de la autoría del individuo correspondiente de la AEL D. Antonio Sacoto. Don Bruno Sáenz presentó su libro *Mitos, misterios* el 10 de septiembre en el citado Centro Benjamín Carrión, y en noviembre intervino en la presentación de las antologías poéticas *Atlántida* y *Equinoccio*, durante las jornadas de la Feria Internacional del Libro de Quito. El académico D. Simón Espinosa está colaborando, a nombre de la AEL, en la formación del glosario panhispánico de términos gramaticales, proyecto dirigido por el académico español D. Guillermo Rojo. En las celebraciones del 130.º aniversario de la Academia Chilena de la Lengua participó por la Academia Ecuatoriana su directora, D.^a Susana Cordero. Al XV Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española, celebrado en México en las últimas fechas de noviembre de 2015, acudieron por parte de la Academia de Quito D.^a Susana Cordero y D. Francisco Proaño, quienes presentaron ponencias sobre «La cotidianidad ecuatoriana en la poesía de Julio Pazos Barrera» e «Indigenismo y antiindigenismo en la literatura ecuatoriana», respectivamente.

Al agradecer a nuestros estimados colegas ecuatorianos estas informaciones, felicitamos muy complacidos a la Corporación quiteña por tan larga serie de realizaciones y logros y expresamos nuestra especialísima consideración a la directora, D.^a Susana Cordero.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 26/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Con el mayor regocijo, inauguramos con esta la emisión de comunicaciones que tendrán como protagonista a una nueva institución hermana: la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española.

Esta Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, en su primera sesión del presente curso, celebrada el pasado 9 de marzo, procedió a revisar y evaluar el expediente de integración de la AEGLE en la ASALE y resolvió darle su aprobación. Este paso, estipulado en nuestros Estatutos, constituye un requisito necesario para llevar adelante la eventual admisión de un nuevo miembro en nuestra Asociación de Academias.

Como ustedes conocen, pocos días después, al concluir las jornadas puertorriqueñas del VII Congreso Internacional de la Lengua Española, se celebró en San Juan una reunión extraordinaria de los directores y presidentes de nuestras Academias y allí se confirmó oficialmente el reconocimiento de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española y su aceptación como integrante de pleno derecho de la Asociación de Academias de la Lengua Española. La AEGLE había solicitado formalmente su adhesión a la ASALE en el pasado XV Congreso de la Asociación, celebrado en México en noviembre de 2015.

Nos importa aprovechar la oportunidad para dar cuenta ya de la composición de la Junta de gobierno que está al frente de la Corporación de Malabo, si bien aún con carácter provisional; fue elegida en fecha 11 de septiembre de 2015, en reunión extraordinaria de la naciente institución, para facilitar las gestiones y los contactos formales de los primeros instantes de su funcionamiento. Estas son, pues, las actuales autoridades académicas de la AEGLE:

Presidente: D. Agustín Nze Nfumu
Vicepresidente: D. Julián Bibang Oye



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Secretario: D. Armando Zamora Segorbe
Tesorero: D. José Francisco Eteo Soriso
Bibliotecaria: D.^a Trinidad Morgades Besari

A tan distinguidas personalidades de la cultura de Guinea Ecuatorial, va nuestro primer saludo epistolar, con todo afecto y consideración, y nuestros mejores deseos de triunfo en la dignísima tarea asumida.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 27/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El día primero de marzo del año en curso la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española recibió con toda solemnidad, como miembro de número, a D. Joseph V. Ricapito, que presentó un discurso acerca de «La odisea de la novela picaresca: desde el positivismo hacia el arte». El acto tuvo lugar en el Centro Español ‘La Nacional’ de Nueva York. Se encargó de la presentación del nuevo colega el numerario D. Daniel R. Fernández y pronunció el discurso de contestación D. Gerardo Piña Rosales, director de la Corporación norteamericana. En el transcurso de la sesión intervino, asimismo, la profesora D.^a Patricia López López-Gay, académica correspondiente de la ANLE.

El hispanista Joseph Ricapito nació en Giovinazzo (Bari, Italia) en 1933. Se trasladó con su familia a Brooklyn, Nueva York, y actualmente reside en Baton Rouge, Lousiana. Obtuvo el doctorado en Lenguas y Literaturas Romances por la Universidad de California en Los Ángeles. Es autor de concienzudos estudios sobre Cervantes, Jorge Manrique, Góngora, y editor de grandes obras de la literatura española, como su magnífica versión del *Lazarillo de Tormes*, donde trata de demostrar que sus investigaciones llevan a identificar al valenciano Juan Luis Vives (1492-1540) como autor de la novela anónima. Ricapito ha publicado también poesía: *Florentine Streets and Other Poems* [*Las calles florentinas y otros poemas*], que fue su primer volumen, así como narrativa: *In Pursuit of Truth* [*En busca de la verdad*], aparecido en 2013. Ha recibido altas condecoraciones del Gobierno de la República Italiana y del Reino de España.

Felicitamos al nuevo académico por el honor recibido, así como a la fraterna Academia Norteamericana por los beneficios que, sin duda, le ha de reportar la integración de don Joseph Ricapito.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 28/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Me complace participar a ustedes que el pasado 13 de marzo la Real Academia Española dio posesión de su plaza de número, en sesión pública y con el ceremonial acostumbrado, a D. Félix de Azúa, elegido académico el 18 de junio de 2015. El recipiendario presentó un discurso con el título «Un neologismo y la Hache»; acto seguido pronunció las palabras de salutación y bienvenida, en nombre de la Corporación, D. Mario Vargas Llosa; finalmente, el nuevo colega se sentó simbólicamente un instante en su sillón de la letra ‘H’, cuyo ocupante anterior fue Martín de Riquer, fallecido en septiembre de 2013.

El neologismo al que hacía referencia Azúa en su discurso es *serendipia*, que vale por ‘hallazgo valioso que se produce de manera accidental o casual’, por ejemplo —afirmó— el mismísimo descubrimiento de América por Colón, o, en una escala de *chiripa* muy distinta, algunos aspectos de su relación con el extinto Martín de Riquer, con quien le unía ahora, al cabo de los años, la letra *hache*.

En su intervención, Mario Vargas Llosa repasó con breves pinceladas la biografía del académico entrante. Recordó que Félix de Azúa Comella nació en 1944, en Barcelona, por cuya Universidad se licenció y se doctoró en Filosofía. Ejerció la docencia en la Universidad del País Vasco y más tarde en la Escuela de Arquitectura de Barcelona, donde se jubiló. Ha cultivado la novela, la poesía, la traducción, el ensayo y el artículo periodístico. La mayor parte de su obra ha sido largamente premiada y vertida a otros idiomas. En sus copiosas colaboraciones para la prensa (*El País*, *El Periódico de Cataluña*) ha venido exponiendo su pensamiento independiente, “original e insolente” a menudo, “díscolo y altivo”, pero con invariable “serenidad, elocuencia y gallardía”, “osadía y desparpajo”, “defendiendo la libertad sin complejos ni subterfugios”, todo lo cual ha ido congregando en torno a su autor una legión de lectores, compuesta tanto de seguidores como —en mayor número, quizá— de detractores. Prácticamente, a esta



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

parcela del trabajo y del compromiso intelectual de Azúa dedicó Vargas Llosa las páginas de su discurso de contestación; al paso, fue citando también algunos de los títulos de su obra literaria, como *Baudelaire y el artista de la vida moderna* (1979; ed. corregida y ampliada, 1999); *Lecturas compulsivas. Una invitación* (1998); una curiosa autobiografía en tres entregas: *Autobiografía sin vida* (2010), *Autobiografía de papel* (2013) y *Génesis* (2015), y el *Diccionario de las artes* (2.^a ed., 2011).

Expresamos a D. Félix de Azúa nuestra más cordial enhorabuena por el alto y justo reconocimiento que le ha dispensado la RAE al acogerlo entre sus miembros.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 29/16

A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Tengo el agrado de dar cuenta a continuación de sendos informes remitidos por el director de la ilustre Academia Dominicana de la Lengua, D. Bruno Rosario Candelier, en relación con las actividades cumplidas por la Corporación durante los meses de febrero y marzo del presente 2016.

El día 4 de febrero la Academia de Santo Domingo ofreció en su Taller de Lectura sobre los Clásicos Españoles —actividad periódica que coordina la académica D.^a María José Rincón González—, un seminario en torno a san Juan de la Cruz. Rincón explicó las características de la poesía del insigne místico español, analizó en particular el *Cántico espiritual*, y satisfizo muchas consultas acerca de la vida y la obra del escritor a lo divino que plantearon los participantes en el seminario. El día 13 del mismo mes la Academia Dominicana, conjuntamente con el Ateneo Insular, celebró en los locales de la Biblioteca Municipal de Moca un ‘Coloquio sobre la lírica amorosa de Ana Rita Guzmán’; junto a Rosario Candelier, fundador del Movimiento Interiorista, presidente del Ateneo y director de la ADL, participaron varios autores representantes del Interiorismo, que valoraron la alta creación poética de Ana Rita Guzmán Ceballos —Rita Guzmán—. El 16 de febrero hubo en la sede académica una charla a cargo de D. Bruno y del académico secretario, D. José Enrique García, sobre el papel de la lengua en el ejercicio de la crítica literaria. El 23, se llevó a cabo un conversatorio sobre el tema ‘La lengua española y las Academias’, para estudiantes de Lengua y Literatura, en el auditorio de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra; D. Bruno Rosario explicó a los presentes el sentido de las labores y actividades de la Academia Dominicana y se refirió, entre otros temas, a las normativas panhispánicas que existen para la lengua escrita; la académica D.^a Irene Pérez Guerra habló en particular de la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

fraseología como forma rica y peculiar de la expresión idiomática, que admite infinidad de variantes de una comunidad hispanohablante a otra.

En el cuaderno de marzo encontramos la reseña del acto de presentación de dos libros de la académica correspondiente D.^a Pura Emeterio Rondón: *Literatura dominicana y otras ficciones* y *Domingo Moreno Gimenes: cimiento y búsqueda en la lírica dominicana*. Fue el día 3 en la sede de la ADL e intervinieron el académico de número D. Andrés L. Mateo y los correspondientes D. Rafael Peralta Romero y D.^a Roxana Amaro. El día 10, también en la Casa de las Academias, se organizó de nuevo el conversatorio sobre ‘La lengua española y las Academias’ para otros grupos de estudiantes y profesores de Lengua y Literatura, con la intervención de D. Bruno Rosario Candelier y D. José Enrique García, director y secretario de la ADL. Ambos coincidieron en resaltar que las actividades de las Academias “buscan fomentar en los hablantes la conciencia de lengua y el interés por nuestro idioma y la literatura” y se refirieron a las principales obras ofrecidas al público, como el *Diccionario del español dominicano* y el *Diccionario fraseológico del español dominicano*, y en el plano panhispánico, el *Diccionario*, la *Gramática* y la *Ortografía* del español general. Finalmente, en el reporte de marzo se incluye ya una amplia referencia al VII Congreso Internacional de la Lengua Española, donde D. Bruno Rosario presidió el panel ‘Filosofía, lenguaje y creación literaria’ y al que asistieron un centenar de profesores dominicanos, entre ellos el académico correspondiente D. Orlando Alba.

Agradecemos como siempre sus comunicaciones a la fraterna Academia Dominicana y valoramos especialmente los desvelos de D. Bruno Rosario Candelier en la confección de los reportes mensuales de actividades.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 29 de abril de 2016

Circular 30/16
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Paso por la pena de participar a ustedes que el pasado 17 de febrero falleció en Santiago, ya cumplidos los cien años de edad, el distinguido miembro de número de la Academia Chilena de la Lengua D. José Ricardo Morales Malva. Ocupaba el sillón n.º 3 desde 1974.

Vino al mundo el 3 de noviembre de 1915 en Málaga, España, aunque toda su familia era valenciana (“en Málaga aprendí a andar y en Valencia a hablar”). Así, hizo los estudios de Magisterio y parte de los de Filosofía y Letras en la Universidad de Valencia, y en esta ciudad española veló sus primeras armas como actor, autor y director teatral. Alistado en el ejército republicano, pasó al final de la Guerra Civil por un campo de concentración francés hasta embarcar en el *Winnipeg*, la nave que Pablo Neruda consiguió que se fletase para trasladar de Francia a Chile a unos miles de exiliados españoles (Ricardo Morales se tenía por desterrado, no exiliado; los otros dos colectivos de víctimas de la Guerra eran los aterrados y los enterrados). Era 1939. En Santiago de Chile prosigue su formación universitaria y se doctora en Historia (1942), con una tesis sobre estudios paleográficos. Contribuye a la creación de la Editorial Cruz del Sur, al nacimiento de la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica, y a la fundación del Teatro Experimental de la Universidad de Chile, adonde lleva piezas que el grupo teatral *El Búho* representaba en el Teatro de la Universidad de Valencia. A partir de 1946 lo hallamos ejerciendo la cátedra de Historia del Arte en la Universidad de Chile. En 1962 toma la ciudadanía chilena.

Con poco más de veinte años, en Valencia todavía, escribe para *El Búho* su primera obra como dramaturgo: *Burlilla de don Berrendo, doña Caracolines y su amante*. En seguida, pero ya en Chile, publica en Cruz del Sur la antología *Poetas en el destierro*; para la misma editorial dirige dos colecciones: ‘La fuente escondida’ y ‘Divinas



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

palabras'. En 1944 estrena *El embustero en su enredo*, con Margarita Xirgu; en 1947 compone la trilogía *La vida imposible* (*De puertas adentro*, *Pequeñas causas* y *A ojos cerrados*, que no llegaron a ser representadas), y en 1949 lleva a las tablas su adaptación teatral de *La Celestina*; en 1952 escribe *El juego de la verdad*. Después de un largo paréntesis en el que se dedica a pintar y a viajar, retoma en 1963 su faceta de autor dramático y publica *La grieta* y *Prohibida la reproducción*. Son también de esta segunda etapa de su producción piezas como *La odisea*, *Hay una nube en su futuro*, *Nuestro norte es el sur* y *El torero por las astas*. En 1976 la Universidad de Chile publicó un volumen con el *Teatro inicial* de J. R. Morales. El catedrático de Literatura Española Contemporánea de la Universidad Autónoma de Barcelona Manuel Aznar Soler ha editado las obras completas en dos gruesos volúmenes: *Teatro* (2009) y *Ensayos* (2012), gracias al patrocinio de la Institución Alfonso el Magnánimo de Valencia.

La dilatada carrera de José Ricardo Morales como escritor de teatro y sus ensayos sobre Literatura y sobre Arquitectura le hicieron merecedor de importantes reconocimientos, verbigracia, el Premio Federico García Lorca (1990) y la Orden de Isabel la Católica (1995), recibidos en España, y la Medalla Rector Juvenal Hernández, que le otorgó la Universidad de Chile en 2000. La Academia Chilena venía proponiendo repetidamente su candidatura para el Premio Cervantes. Recientemente, en 2015, su tierra valenciana le impuso la distinción honorífica de 'Ambaixador de la Comunitat Valenciana'.

Nos unimos al pesar de la fraterna Academia Chilena y pedimos por el eterno descanso de José Ricardo Morales Malva.